

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF BUSINESS / TERMENI SI CONDIȚII GENERALE DE REPREZENTARE JURIDICĂ

1. Introduction/ *introducere*

1.1 These terms and conditions are provided to comply with certain standards recommended by The Law Society, and also to indicate to clients as clearly as possible the standard of service you can expect from us and the amounts, and how, we will charge for the work we do.

1.1. Prezentul contract este întocmit cu respectarea standardelor recomandate de Societatea de Drept, și de asemenea, prevede standardele de muncă și sumele pe care societatea noastră le percepe pentru activitatea juridică prestată.

1.2 These terms and conditions do not affect statutory and common law rules which govern solicitors' business, but if there is a conflict between them and these terms and conditions, the terms and conditions will prevail as far as it is possible for them to do so.

1.2. Condițiile generale nu afectează normele legale de drept ce guvernează activitatea avocaților, dar în cazul în care există un conflict între ele și aceste condiții, în cazul în care este posibil acestea din urma se vor aplica cu prioritate

1.3 When 'we' and 'us' are used in these terms and conditions they mean IMD Solicitors LLP. The registered office is 15th Floor, 111 Piccadilly, Manchester, M1 2HY. IMD Solicitors LLP is regulated by Solicitors Regulation Authority. IMD Corporate is a trading style of IMD Solicitors LLP.

1.3. Utilizarea termenului "noi" înseamnă IMD Solicitors LLP, cu sediul în Manchester, Piccadilly nr. 111, etaj 15, cod poștal M1 2HY. IMD Solicitors LLP este reglementată de Solicitors Regulation Authority. IMD Corporate se ocupa de partea comerciala a societatii IMD Solicitors LLP.

2. Responsibility for work carried out on your behalf/ *Răspunderea pentru activitatea prestata în numele dumneavoastră*

2.1 The person(s) who will carry out all or the majority of the work on your matter are shown on the letter which accompanies these terms and conditions.

2.1. Persoana sau persoanele imputernicite sa reprezinte în tot sau în parte cazul dumneavoastră va/vor fi identificată/(e) prin scrisoarea ce va fi atașată prezentului contract.

2.2 In some circumstances, it may be appropriate for some work to be carried out by other members of staff, such as paralegal, secretarial or support staff. This allows us to provide a more efficient service to you, and also to charge you the appropriate amount for the work done. All work by such staff is carried out under the supervision of a solicitor. Overall supervision of the matter is undertaken by a partner.

2.2. În anumite situații, este posibil ca activitatea de reprezentare sa fie efectuată de către un alt membru al echipei, spre exemplu para legal sau secretariat. Acest lucru ne permite sa oferim un serviciu mai eficient pentru tine si cu costuri corespunzătoare. Toate lucrările efectuate de acest personal vor fi avizate sub supravegherea unui avocat. Supravegherea generală a cazului dumneavoastră va fi urmărită de către unul din partenerii societății.

3. Charges and expenses/ *Taxe Si Cheltuieli*

3.1 Our fees are based on the amount of time we spend in dealing with your matter. The time we spend will include (but not be limited to) the following types of activities: meetings with you, members of your staff, experts and maybe others; drafting documents (such as statements of case, witness statements, and letters instructing advocates and experts); attending court; considering, preparing and working on various documents; correspondence; sending and receiving emails and making and receiving telephone calls.

3.1. Costul de reprezentare este calculat în funcție de timpul petrecut în vederea soluționării cazului dumneavoastră. Spre exemplu (dar fără a ne limita) următoarele tipuri de activități: întâlnirea cu dumneavoastră sau cu persoane ce vă reprezintă interesul, experți, etc, redactarea documentelor (cum ar fi declarațiile de caz, declarațiile martorilor, și documente redactate de avocați și experți); participarea la instanță; pregătirea de documente; corespondență; trimiterea și primirea de e-mailuri și efectuarea și primirea de apeluri telefonice

3.2 Our hourly rate depends on the qualification and experience of the person carrying out particular work. We always ensure that the case is dealt with both efficiently and by a member of staff with

suitable experience. It means that some more complex tasks will be carried out by a senior member of staff, whilst others may be delegated to more junior members of the team or an assistant where that is appropriate. The hourly rates are:

- a) £295 plus VAT per hour – Managing Partner, Senior Partner, Partner, Senior Consultant Solicitor;
- b) £250 plus VAT per hour – Consultant Solicitor, Senior Solicitor, Solicitor;
- c) £195 plus VAT per hour – Legal Executive, Trainee Solicitor, Paralegal;
- d) £125 plus VAT per hour – Legal Assistant.

3.2 Costul orar depinde de calificarea și experiența persoanei careva lucrează cazul. Noi întotdeauna ne asigurăm ca fiecare caz să fie analizat eficient și de către un membru al personalului cu experiență adecvată. Aceasta înseamnă că unele sarcini mai complexe vor fi efectuate de către un membru senior al personalului, în timp ce altele pot fi delegate membrilor juniori ai echipei sau unui asistent în cazul în care este necesar. Tarifele orare sunt:

- a) 295 £ plus TVA pe ora - Managing Partener, Senior Partener, Partener, Avocat Consultant Senior;*
- b) 250 £ plus TVA pe ora - Consultant Solicitor, Senior Solicitor, Solicitor;*
- c) 195 £ plus TVA pe ora - Legal Executive, Stagiari Solicitor, Para Jurist;*
- d) 125 £ plus TVA pe ora - Asistent Juridic.*

3.3 Routine letters and emails sent and received and telephone calls, made and received, will be charged at 10% of the hourly rate. Other longer letters, emails and calls will be charged on the basis of the time spent. Traveling will be charged at 50% of hourly rate and mileage at £0.45 per mile. Parking fees will be charged at the rate at which they are incurred.

3.3 Scrisorile de rutină și e-mailurile trimise și primite precum și apeluri telefonice, efectuate și primite, vor fi taxate la 10% din tariful pe oră. Alte scrisori mai lungi, e-mailuri și apeluri vor fi taxate pe baza timpului petrecut. Deplasările vor fi taxate la 50% din tariful orar și pe distanțe lungi la £ 0,45 pe mile. Taxele de parcare vor fi taxate proporțional cu sumele suportate.

3.4 On the 1st January each year we review our hourly rates. We will let you know of the new rates.

3.4 La data de 1 ianuarie a fiecărui an vom revizui tarifele noastre orare și vom aduce la cunoștința dumneavoastră modificările.

3.5 In addition to the time we spend we also take into account a number of factors which include the complexity of the issues involved in the matter, the speed at which action must be taken, the expertise or specialist knowledge which the matter requires and, if appropriate, the value of the property or subject matter involved. Our rates may be adjusted upwards if, for example, the matter becomes more complex than expected or has to be carried out in an emergency or out of hours. In these circumstances the increased rate will not exceed 50% above the usual hourly rate.

3.5. În plus, la stabilirea costului mai luăm în considerare o serie de factori, printre care se numără complexitatea cazului dumneavoastră, celeritatea răspunsului sau sfatului acordat, cunoștințele de specialitate necesare soluționării cazului dumneavoastră și în unele cazuri valoarea litigiului sau a persoanelor implicate. Ratele noastre pot fi ajustate în sus dacă, de exemplu, problema devine mai complexă decât era de așteptat și trebuie soluționată într-o situație de urgență sau de ore. În aceste condiții, prețul nu va depăși 50% peste tariful orar obișnuit.

3.6 If you require more information or have a concern concerning our rates after a yearly review please do not hesitate to contact us.

3.6. În cazul în care aveți nevoie de mai multe informații sau o preocupare în ceea ce privește tarifele noastre după o revizuire anuală, vă rugăm să nu ezitați să ne contactați.

3.7 We add VAT to our charges at the rate that applies when we carry out the work. Currently this is 20%.

3.7. La prețurile comunicate vom adăuga și TVA. În prezent TVA-ul este de 20%.

3.8 In addition, there may be other expenses incurred in connection with your case including (but not limited to) experts' reports, enquiry agent's fees and barrister's fees. These are referred to as disbursements and VAT is payable on the majority of them.

3.8. În plus, există posibilitatea și a altor cheltuieli suplimentare efectuate în legătura cu cazul dumneavoastră, inclusiv (dar fără a se limita la) rapoartele experților, avocați pledanți, taxe și comisioane), costuri la care bineînțeles se va aplica și TVA.

3.9 If we need to carry out some unforeseen additional work we will let you know about this (normally before we carry it out), and also provide you with the estimated cost of carrying it out. This can arise because of unexpected difficulties, a change in your requirements or a change in circumstances during the course of the matter (such as unexpected action or inaction by the other party or parties involved in the matter).

3.9.În cazul în care vor fi necesare lucrări suplimentare, vă vom informa în acest sens (înainte de a o efectua), și de asemenea, va vom oferi și costurile estimate de realizare a lucrării. Acest lucru poate apărea din cauza unei situații neprevăzute, datorită unei modificări de cerințe din partea Clientului, sau o schimbare a cursului reprezentării (cum ar fi o acțiune /inacțiune din partea unei alte părți sau a unei părți implicate).

3.10 If the matter is not concluded we will still charge for the time we spend and the disbursements and expenses we incur on your behalf, and you will have pay our charges and expenses.

3.10.În cazul în care cazul dumneavoastră nu este soluționat dar apar cheltuieli în numele dumneavoastră efectuate de noi, va vom percepe taxe pana la concurenta cheltuielilor plătite.

3.11 You can set a limit on our charges and the expenses we incur on your behalf by informing us in writing of your preferred limit. If you set such a limit, we can charge for work carried out and expenses incurred up to the limit without us needing to refer to you for approval to carry out the work, and you must pay our charges and the expenses up to the limit. If it appears that the limit you have set is likely to be exceeded, we will inform you. We will not normally exceed the limit without first obtaining your approval to do so.

3.11.Puteți stabili o suma limită privind taxele noastre și cheltuielile care apar în numele dumneavoastră informându-ne în scris cu privire la limita preferată. Dacă veți stabili o astfel de limita noi putem percepe și efectua cheltuieli până la limita stabilită, iar Clientul va plăti numai în limita de suma stabilită. În cazul în care suma limită urmează a fi depășită, va vom informa despre acest lucru în cel mai scurt timp posibil. Noi nu vom depăși limita de cheltuieli stabilită decât dacă vom obține acordul Clientului.

3.12 We will normally ask you to pay certain sums in advance of us carrying out work and incurring expenses on your behalf. From time to time we will ask for further sums in advance during the course of the matter. We reserve the right not to carry out any work until the advance payment is made. We will offset such payments made in advance against the invoices we will regularly send to you. You should be aware that the total charges and expenses are likely to exceed the advance payments you have made to us, however, if we carry out work worth less than the amount you paid in advance, than we will issue a refund to you at the end of the case.

3.12.În mod normal, vom solicita Clientului să achite o suma de bani în avans pentru începerea reprezentării și pentru cheltuieli ce le vom face în numele său. Din când în când, în timpul soluționării cazului, este posibil să fie solicitate sume suplimentare în avans. Noi ne rezervăm dreptul de a efectua nicio lucrare până plata nu este făcută în avans. În cazul în care vom efectua activități cu o valoare mai mică decât suma plătită în avans, suma rămasă va fi rambursată la sfârșitul cazului.

3.13 We reserve the right to clear any cheques or other forms of payment you provide to us before carrying out any work on any aspect of your case.

3.13. 3.13 Ne rezervăm dreptul de a nu furniza servicii juridice până banca nu confirmă suma în cont, atunci când plata onorariului se face cu cec bancar.

4 Invoices/ Facturi

4.1 We will send you invoices for our charges and expenses on a regular basis during the course of the matter, normally monthly. This will enable you to budget. All invoices sent to you are statute bills unless otherwise stated.

4.1Facturile vor fi emise în mod regulat, lunar. Acest lucru va permite sa cunoașteți bugetul dvs. Toate facturile trimise către Client au statut de facturi în conformitate cu regulamentele și normele în vigoare.

4.2 You should pay our invoices within 14 days of receipt. We will charge you interest at 10% per year from 28 days from the date of the invoice. Interest is charged on a daily basis.

4.2 Termenul de plata a facturilor este de 14 (patrusprezece zile) de la data comunicării. Penalitatea de întârziere este de 10% pe an, și se calculează începând cu a 28 zi de la data emiterii facturii. Dobânda se percepe pe zi de întârziere.

4.3 If you have any queries about any invoice you receive please contact us immediately.

4.3 Dacă aveți întrebări în legătură cu orice factură primită, vă rugăm să ne contactați.

5 Challenging a bill of costs/Contestarea Costurilor

5.1 If you do not agree with the amount of any of our invoices you have a right to complain to us. You should follow our complaints procedure outlined below. If you remain dissatisfied after receiving our response you have a right to complain to the Legal Ombudsman.

5.1 Dacă nu sunteți de acord cu oricare din facturile noastre, aveți dreptul să formulați plângere urmând procedura prevăzută mai jos. Dacă ca urmare a răspunsului primit, rămâneți nemulțumit, vă puteți adresa cu o plângere Legal Ombudsman (Oficiul pentru plângeri legale).

5.2 We can charge interest on an unpaid invoice at the rate payable on High Court judgment debts from the date the invoice is due.

5.2 Putem percepe dobândă pentru o factură neplătită de la data scadenței până la momentul efectiv al plății.

5.3 You have also an additional right to apply to the High Court. This court will review the amount charged in an invoice. The process is called 'taxation' and is subject to certain limitations. For details on your rights concerning this, please consult the Solicitors Act 1972 Sections 70 to 72.

5.3 De asemenea, avem dreptul de a ne adresa Curții Supreme în vederea soluționării diferendului și care va examina suma percepută. Procesul poartă denumirea de "impozitare" și suportă anumite limitări. Pentru mai multe detalii cu privire la drepturile dumneavoastră cu privire la acest aspect, vă rugăm să consultați the Solicitors Act 1972, Secțiunea de la 70 la 72.

6 Electronic mail/ Comunicarea Poșta electronică.

6.1 Electronic mail enables us to communicate more quickly with our clients (and also for clients to correspond with us more quickly). However, not every client finds this method of communication acceptable. Some have concerns about who might see such correspondence and not every client has systems in place which ensure that only the addressee of an email will see it. Please let us know if you object to us sending you correspondence by email.

6.1 Poșta electronică ne permite să comunicăm mai rapid cu clienții noștri (și, de asemenea, Clienților noștri de a comunica mai ușor cu noi). Cu toate acestea, nu fiecare client găsește această metodă de comunicare accesibilă. Unii dintre aceștia sunt preocupați cu privire la cine ar putea vedea o astfel de corespondență și de asemenea nu fiecare client dispune de sisteme care să asigure că numai destinatarul unui e-mail poate vedea. Vă rugăm să ne anunțați dacă aveți obiecții cu privire la trimiterea de corespondență prin e-mail.

7 Data protection/ Protecția de date personale cu caracter confidențial

7.1 By your agreeing to IMD Solicitors LLP acting for you, you are consenting, in accordance with the Data Protection Act 1998, to IMD Solicitors LLP holding and processing in any form, and transferring, data we collect in relation to you for the purposes of providing legal services. No information concerning you or the matter with which we are dealing with on your behalf will be disclosed or passed onto a third party without your specific authority (subject to the proviso set out in Clause 9 below).

7.1 Prin încheierea unui contract de asistență juridică cu IMD SOLICITORS LLP va exprimați acordul în conformitate cu protecția datelor Act 1998, ca IMD Solicitor LLP să dețină, să prelucra sub orice formă sau să transfere datele dumneavoastră în scopul furnizării de servicii juridice. Informațiile cu caracter personal care vor fi furnizate nu vor fi transmise către o a treia parte fără acordul dumneavoastră (sub rezerva condiției stabilite la Clauza 9 de mai jos).

8 Proof of identity/ Dovada de identitate

8.1 The law now requires solicitors, as well as banks, building societies, and others, to obtain satisfactory evidence of the identity of their clients. We should be grateful, therefore, if you would

provide us with documents to verify your identity and address. Normally, until we have received satisfactory evidence of identity we will not be able to act for you, or receive funds or pay any funds to you or on your behalf.

8.1 Potrivit legii consilierii juridici, avocații, precum și băncile, societățile de construcții au obligația de soliciți identitatea clienților lor. Vom fi mulțumiți, dacă veți furniza documente de identitate pentru a vă putea verifica identitatea și adresa. În mod normal, până nu vom primi dovezi satisfăcătoare de identitate, nu vom fi în măsură să acționăm în numele dumneavoastră, nu vom plăti sau primi bani de la sau pentru dumneavoastră

8.2 Please could you provide your current valid passport and/or second form of identity which shows your current address. If you are unable to fulfil these requirements, please let us know and we can discuss alternative ways for you to provide alternative means of identity.

8.2.Vă rugăm să oferiți un pașaport valabil și o formă de identitate care indică adresa curentă a dumneavoastră. Dacă nu reușiți să îndepliniți aceste cerințe, vă rugăm să ne anunțați în cel mai scurt timp posibil ca să putem găsi modalități alternative de identificare

8.3 If you are an organisation, we require proof of registration of your business.

8.3Dacă sunteți persoană juridică vom avea nevoie de certificatul de înregistrare a afacerii dumneavoastră.

9 Confidentiality, money laundering and proceeds of crime/Confidențialitatea, spălarea banilor și a veniturilor ilegale

9.1 Solicitors are under a professional and legal obligation to keep the affairs of clients confidential. This obligation, however, is subject to a statutory exception: recent legislation on money laundering and terrorist financing has placed solicitors under a legal duty in certain circumstances to disclose information to the National Crime Agency. Where a solicitor knows or suspects that a transaction on behalf of a client involves money laundering, the solicitor may be required to make a money laundering disclosure. If this happens, we may not be able to inform you that a disclosure has been made or of the reasons for it because the law prohibits this.

9.1 Avocații (Solicitors) au obligația de a păstra confidențialitatea afacerii clienților lor. Cu toate acestea, această obligație este exceptată de recenta legislație privind spălarea banilor și finanțării terorismului care obligă avocații în anumite circumstanțe să divulge (dezvăluie) informații Agenției Naționale privind Criminalitatea. În cazul în care un avocat cunoaște sau suspectează că o tranzacție în numele unui client implică spălarea de bani, acesta poate fi obligat să dezvăluie adevărul. În cazul în care acest lucru se întâmplă nu vom fi în măsură să vă informăm, deoarece legea interzice acest lucru.

10 Insurance and liability/ Răspunderi și asigurări

10.1 You acknowledge and agree that if you wish to make a claim relating to or in connection with the services provided by us, the claim can only be brought against IMD Solicitors LLP and not against the individual members, officers or employees. We believe this is reasonable as it corresponds to modern business practice. IMD Solicitors LLP has in place indemnity insurance required by the Law Society of England and Wales.

10.1 Orice reclamație care are legătura cu serviciile oferite de noi, va putea fi introdusă numai împotriva IMD Solicitors LLP și nu împotriva membrilor săi. Apreciem ca acest aspect este rezonabil în concordanță cu practicile moderne de afaceri. IMD Solicitors LLP deține asigurare de răspundere civilă profesională cerută de Law Society din Anglia și Tara Galilor

10.2 'Claim' means any claim whether arising out of this agreement or otherwise, and whether such claim is in contract, tort, breach of trust or on any other basis.

10.2 Prin reclamație se înțelege orice revendicare care rezultă din prezentul acord sau în alt mod și dacă rezultă din contract, răspundere, etc.

10.3 Where a person is called a 'partner', the purpose is to indicate that person's status. It is not to be taken that the person is holding himself or herself out as a partner for the purposes of partnership law. All partners are acting in their capacity as members and employees of IMD Solicitors LLP.

10.3 În cazul în care o persoană din echipă se numește "Partener" scopul este de a indica statutul persoanei respective și nu pentru a denumi funcția și răspunderea din punct de vedere a Legii parteneriatului. Toți partenerii IMD SOLICITORS LLP acționează în calitate de membri.

11 Storage of papers and documents/ Dreptul de stocare de acte și documente

11.1 We are entitled to keep all the papers and documents generated by us or received from you or other persons (including original documents) if some or any sums owing by you to us have not been paid at the end of our work on the matter or after the termination of the retainer.

11.1 Ne rezervăm dreptul de a păstra toate documentele primite de la tine sau generate de noi (inclusiv și documentele originale), în cazul în care sumele datorate nu au fost plătite la sfârșitul activității noastre.

11.2 We normally keep papers for no more than 3 years (except for those you ask us to return to you). We keep the papers on your acceptance that at the end of 3 years after the date of the final invoice we sent to you we have your express authority to destroy the papers. However, we will not destroy papers you have expressly asked us to deposit in safe custody.

11.2 În mod normal documentele vor fi păstrate cel mult 3 ani de zile (cu excepția celor care sunt solicitate de Client). După trecerea unui termen de 3 ani de zile de la data facturării finale ne rezervăm dreptul să distrugem toate documentele și avem acordul dumneavoastră expres în acest sens. Cu toate acestea nu vor fi distruse documentele ce au fost cerute în mod expres a fi ținute în custodie în condiții de siguranță.

11.3 We do not usually charge for retrieving papers or documents held in storage where you are providing continuing or new instructions. We may charge (based on the time we spend in producing stored papers or documents) for producing them to you or to another person at your request.

11.3 De obicei nu solicităm taxe suplimentare pentru recuperarea de documente sau a documentelor păstrate în depozit. Este posibil să fiți taxați (în funcție de timpul petrecut în producerea documentelor stocate) pentru a fi transmise către tine sau o terță persoană, la cerere.

12 Termination/ Modalități de încetare

12.1 You can terminate your instructions to us in writing at any time. But if you have not paid all the sums owing to us, we are entitled to keep your papers and documents until you do so.

12.1 Puteți înceta în orice moment, în scris, solicitările dvs., către noi, dar dacă plățile datorate către noi nu sunt plătite ne rezervăm dreptul de a păstra documentele dumneavoastră până veți achita.

12.2 During the course of the matter we may come to believe that we should stop acting for you, for example if you cannot give us clear or proper instructions on how we should proceed, or it is clear that you have lost confidence in the way in which we are carrying out work on your behalf.

12.2 Pe perioada reprezentării există posibilitatea să va solicităm să încetăm colaborarea, în cazul în care nu furnizați instrucțiuni clare sau adecvate cu privire la modul în care ar trebui să procedăm sau în situația în care v-ați pierdut încrederea în modul în care lucrăm în numele dumneavoastră.

12.3 We will only stop acting for you when we have a good reason to do so; for example:

12.3 Cazurile de încetare a colaborării, ar fi:

12.3.1 if you do not pay one or more of our invoices, or

Dacă nu plătești una sau mai multe din facturile emise de noi;

12.3.2 if you do not make an advance payment promptly when we required to do so, or

Dacă nu efectuați o plată în avans atunci când este cazul să efectuăm o astfel de plată

12.3.3 if you provide instructions which are unreasonable or would require us to breach a professional rule or a duty to the court or involve the commission of a criminal offence.

Dacă furnizați instrucțiuni care sunt nerezonabile sau ar implica încălcarea unei norme profesionale sau o obligație procedurală sau care implică comiterea unei infracțiuni.

12.4 If we decide to stop acting for you we will give you reasonable notice that we are to stop acting. The precise length of the notice will depend on the circumstances.

12.4 Dacă decidem să nu mai acționăm pentru Client, va vom acorda un preaviz rezonabil iar durata acestuia va depinde de circumstanțe.

12.5 If you decide that you no longer wish us to act for you, you will pay us for the time we spend based on hourly charges plus any expenses incurred up to the date of our ceasing to act for you.

12.5 . Dacă veți decide să încetați raportul contractual cu noi, acest lucru va fi posibil numai după ce veți achita în integral cheltuielile de reprezentare și orice alte cheltuieli suportate de noi până la data încetării.

13 Our service and complaints/ Plângerile privind reprezentarea.

13.1 We are committed to providing a high-quality legal service to all our clients. The firm's definition of a complaint is defined as "any expression of client dissatisfaction however it is expressed". This follows the Solicitors Regulation Authority definition of a complaint.

13.1 Ne angajăm să oferim un serviciu de înaltă calitate pentru toți clienții noștri. Motoul nostru este "orice expresie de nemulțumire a clientului trebuie exprimată". Acesta urmează definiția Autorității de Reglementare a Avocaților (Solicitors Regulatory Authority).

13.2 We aim to offer our clients an efficient and effective service. During the course of your case if there are any matters upon which you are concerned or require clarification or you are dissatisfied with, then you should contact a member of our team who will attempt to resolve the matter to your satisfaction. We would ask that you first try and resolve any issue with the fee earner having conduct of your case and thereafter with the allocated Supervisor.

13.2 Scopul nostru este să oferim clienților un serviciu eficient și eficace. Dacă în timpul reprezentării veți întâmpina neclarități sau aveți nevoie de clarificări sau sunteți nemulțumit, atunci ar trebui să luați legătura cu un membru al echipei noastre, care va încerca să soluționeze problema în cel mai scurt timp posibil și satisfăcător. Este de preferat să încercați să vă rezolvați problema cu membrul care se ocupă de reprezentarea dumneavoastră, și ulterior, în caz de eșec, cu un superior.

13.3 Should you remain dissatisfied then you may refer the matter to Mr Marcin Durlak, a Senior Partner, with a view to fully investigate the matter and to resolve any outstanding concerns or queries that you might have.

13.3 În cazul în care problema dvs. nu a fost soluționată, atunci puteți să informați partenerul societății, dl. Marcin Durlak, cu scopul de a investiga pe deplin problema și de a rezolva orice problema nu a putut fi soluționată

13.4 If for any reason you continue to be dissatisfied then you have a right of further complaint to the Legal Ombudsman, who would investigate the matter further on your behalf. If you do have a cause to complain then please use our internal complaints procedure initially as it is highly probable that the matter will be resolved to your satisfaction and at the earliest possible opportunity.

13.4 Dacă din orice motiv sunteți nemulțumit de soluția primită, atunci vă puteți adresa cu plângere la Departamentul de plângeri a avocaților (Legal Ombudsman), care va analiza în continuare problema dumneavoastră. Dacă aveți vreun motiv de plângere, atunci vă rugăm să folosiți procedura noastră de reclamații interne, deoarece este foarte posibil ca problema dumneavoastră să fie soluționată în cel mai scurt timp posibil.

14 Interest / Interes

We are required to advise you of any interests that we may have in recommending any particular service to you. Should any documents need to be translated or interpreter needs to be arranged, then partners at IMD Solicitors LLP have an interest in the company we use to do this.

Suntem obligați să vă sfătuim cu privire la orice interese pe care le putem avea în recomandarea dvs. pentru un anumit serviciu. În cazul în care documentele trebuie să fie traduse sau este nevoie să aranjăm un traducător, partenerii IMD Solicitors LLP au un interes pentru compania pe care o folosim pentru a face acest lucru.

15 Further instructions concerning contentious matters/ Alte instrucțiuni

15.1 If you provide us with further instructions concerning other contentious matters, these general terms and conditions will apply, unless we agree otherwise.

15.1 Dacă veți furniza instrucțiuni suplimentare cu privire la alte probleme vor fi aplicabile aceleași termeni și condiții generale, dacă nu s-a prevăzut altfel.

16 Law and jurisdiction/

16.1 This agreement shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales.

16.1 Acest acord va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea din Anglia și Țara Galilor, iar fiecare parte este de acord să se supună jurisdicției exclusivă a instanțelor din Anglia și Țara Galilor.

17 Romanian translation/ Traducere în limba română

Romanian translation of this agreement is provided for ease of understanding only and while attempts have been made to translate as accurately as possible, the binding legal agreement is the English version only.

Traducere în limba română a acestui acord este oferit pentru a înțelege cit mai ușor condițiile iar odată înțelese numai versiunea în limba engleză acordul juridic este obligatoriu.

I have read and understood the above Terms and Conditions and I agree to enter into a retainer in respect of the above clauses.

Am citit și am înțeles Termenii și condițiile de mai sus și sunt de acord întru totul cu clauzele de mai sus..

Signed/Semnătură

Print name/Numele în clar

Dated/Data

Stamp/Stampilă